



## Gebruiksaanweisung

## Instruction for use

## Instrukcja użytkownika

## Инструкция по применению

## Instrucțiuni de utilizare

## Інструкція для користування

## Návod k použití

## Návod na použitie

## Használati utasítás

## Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

| PRODUCT NAME:             |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| Schutzkleidung            | Одяг захисний         |
| Protective clothing       | Ochranné odevy        |
| Odzzież ochronna          | Ochronny odev         |
| Одежда защитная           | Védőruha              |
| Îmbrăcăminte de protecție | Apasuginiai drabužiai |
| STANDARDS                 |                       |
| EN ISO 13688:2013+A1:2021 | EN ISO 12947-2:2016   |
| RS22301:2018              | RS22302:2018          |

Nur für minimale Risiken - Only for the minimal risks - Tylko do minimalnych zagrożeń - Исключительно для минимальных угроз - Doar pentru pericolul minim - Включено для використання в умовах мінімального ризику - Pouze pro minimální ohrožení - Iba pre minimálne ohroženia - Csak minimális veszélyforrásra - Tik esant minimaliems pavojams - RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska



v.B.C1LHO.107

tion. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!** THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

**Explanation of used symbols:** CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/ quantity in the carton, STANDARDS – standards, – batch code, – date of manufacture, (REIS) – identification mark of the entity for which the product was manufactured, – brand logo, – online instruction, – conformity mark, – ukrainian conformity sign, This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

### INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

**PL Wyprodukowano dla:** RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska. Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa brytyjskiego. Zaklasyfikowany został do kategorii I – tylko do minimalnych zagrożeń.

**Standardy:** EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Odział ochronny. Wytyczne ogólne”; EN ISO 12947-2:2016 „Tekstylia. Wyznaczniki

ochrony”. Podane typy mogą być stosowane z ochraniaczami kolan ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR oraz innymi o takich samych

parametrach. Instrukcja używania ochraniaczy kolan: RS22301:2018, RS22302:2018.

**Produkt/opis:** Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.

**Przeznaczenie:** Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkowników przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak: powierzchowne urazy mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w stале przesyłki lub powstałe podczas zajmowania się ogrodnictwem; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C (czas ekspozycji na kontakt z gorącymi powierzchniami podczas badania wynosił 30 sekund). Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanyymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy produkt. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku, pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

**Ograniczenia:** Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego

i dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy odby

wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zahaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które

wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed

zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

**Użytkowanie i obsługa:** Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu.

Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy złożyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiekolwiek zapięcia, należy

zapiąć/zasunąć. Jeśli produkt posiada elementy do związania, należy je związać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał

wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dorozwać wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). W celu zdję

cia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapięte/zasunięte zapięcia oraz odwiązać wcześniej zwią

zane elementy, jeśli występują. Jeśli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać

na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają

pierwzeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidywanych

czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem

uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwane szwy, uszkodzone

części, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie

produktu lub konsultację lekarską.

**Rozmiar:** Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy.

Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na zewnętrznej wyszywe lub na opakowaniu. Dostępny zakres

rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com

**Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja:** Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wyszywe do danego

produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju ma

teriału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wyszywk i instrukcji konserwa

cji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereki, uszytą w stanie rozłożonym.

Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ

na obniżenie stopnia ochrony.

**Wskazywanie** dotyczące konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:

– Prasanie ręczne max 40°C, – Prasanie w temp. do 30°C, – Prasanie w temp. do 40°C, – Prasanie w temp. do 95°C,

– Nie wybiełać/chlorować, – Nie wirować, – Temp. prasowania 200°C, – Temp. prasowania 150°C, – Temp.

prasowania 110°C, – Nie prasować, – Nie czyścić chemią.

**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.

Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na

jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to

s spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek,

przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodze

nieniem.

**Wskazywanie** dotyczące konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:

– Prasanie ręczne max 40°C, – Prasanie w temp. do 30°C, – Prasanie w temp. do 40°C, – Prasanie w temp. do 95°C,

– Nie wybiełać/chlorować, – Nie wirować, – Temp. prasowania 200°C, – Temp. prasowania 150°C, – Temp.

prasowania 110°C, – Nie prasować, – Nie czyścić chemią.

**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.

Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na

jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to

s spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek,

przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodze

nieniem.

**Wskazywanie** dotyczące konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:

– Prasanie ręczne max 40°C, – Prasanie w temp. do 30°C, – Prasanie w temp. do 40°C, – Prasanie w temp. do 95°C,

– Nie wybiełać/chlorować, – Nie wirować, – Temp. prasowania 200°C, – Temp. prasowania 150°C, – Temp.

prasowania 110°C, – Nie prasować, – Nie czyścić chemią.

**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.

Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na

jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to

s spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek,

przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodze

nieniem.

**Wskazywanie** dotyczące konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:

– Prasanie ręczne max 40°C, – Prasanie w temp. do 30°C, – Prasanie w temp. do 40°C, – Prasanie w temp. do 95°C,

– Nie wybiełać/chlorować, – Nie wirować, – Temp. prasowania 200°C, – Temp. prasowania 150°C, – Temp.

prasowania 110°C, – Nie prasować, – Nie czyścić chemią.

**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.

Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na

jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to

s spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek,

przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodze

nieniem.

**Wskazywanie** dotyczące konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:

– Prasanie ręczne max 40°C, – Prasanie w temp. do 30°C, – Prasanie w temp. do 40°C, – Prasanie w temp. do 95°C,

– Nie wybiełać/chlorować, – Nie wirować, – Temp. prasowania 200°C, – Temp. prasowania 150°C, – Temp.

prasowania 110°C, – Nie prasować, – Nie czyścić chemią.

**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.

Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na

jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to

s spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek,

przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodze

nieniem.

**Wskazywanie** dotyczące konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:

– Prasanie ręczne max 40°C, – Prasanie w temp. do 30°C, – Prasanie w temp. do 40°C, – Prasanie w temp. do 95°C,

– Nie wybiełać/chlorować, – Nie wirować, – Temp. prasowania 200°C, – Temp. prasowania 150°C, – Temp.

prasowania 110°C, – Nie prasować, – Nie czyścić chemią.

**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.

Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na

jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to

s spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek,

przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodze

nieniem.

**Wskazywanie** dotyczące konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:

– Prasanie ręczne max 40°C, – Prasanie w temp. do 30°C, – Prasanie w temp. do 40°C, – Prasanie w temp. do 95°C,

– Nie wybiełać/chlorować, – Nie wirować, – Temp. prasowania 200°C, – Temp. prasowania 150°C, – Temp.

prasowania 110°C, – Nie prasować, – Nie czyścić chemią.

**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.

Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na

jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to

s spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek,

przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodze

nieniem.

**Wskazywanie** dotyczące konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:

– Prasanie ręczne max 40°C, – Prasanie w temp. do 30°C, – Prasanie w temp. do 40°C, – Prasanie w temp. do 95°C,

– Nie wybiełać/chlorować, – Nie wirować, – Temp. prasowania 200°C, – Temp. prasowania 150°C, – Temp.

prasowania 110°C, – Nie prasować, – Nie czyścić chemią.

**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.

Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na

jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to

s spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek,

przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodze

nieniem.

**Wskazywanie** dotyczące konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:

– Prasanie ręczne max 40°C, – Prasanie w temp. do 30°C, – Prasanie w temp. do 40°C, – Prasanie w temp. do 95°C,

– Nie wybiełać/chlorować, – Nie wirować, – Temp. prasowania 200°C, – Temp. prasowania 150°C, – Temp.

prasowania 110°C, – Nie prasować, – Nie czyścić chemią.

**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.

Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na

jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to

s spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek,

przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodze

nieniem.

**Wskazywanie** dotyczące konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:

– Prasanie ręczne max 40°C, – Prasanie w temp. do 30°C, – Prasanie w temp. do 40°C, – Prasanie w temp. do 95°C,

– Nie wybiełać/chlorować, – Nie wirować, – Temp. prasowania 200°C, – Temp. prasowania 150°C, – Temp.

prasowania 110°C, – Nie prasować, – Nie czyścić chemią.

**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.

Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na

jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to

s spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek,

przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodze

nieniem.

**Wskazywanie** dotyczące konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:

– Prasanie ręczne max 40°C, – Prasanie w temp. do 30°C, – Prasanie w temp. do 40°C, – Prasanie w temp. do 95°C,

– Nie wybiełać/chlorować, – Nie wirować, – Temp. prasowania 200°C, – Temp. prasowania 150°C, – Temp.

prasowania 110°C, – Nie prasować, – Nie czyścić chemią.

**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.

Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na

jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to

s spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek,

przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodze

nieniem.

**Wskazywanie** dotyczące konserwacji



